



Contact Point Embassy



NATO News - March 2009

http://www.mzv.cz/belgrade/sr/predsedavanje_i_ostale_aktivnosti/index.html

<http://www.nato.int>

<http://www.natochannel.tv>

Beograd 7. april 2009.

Belgrade, 7th April 2009

Ministri spoljnih poslova raspravljace o najvažnijim transatlantskim pitanjima



Ministri spoljnih poslova Alijanse okupili su se 5. marta na neformalnim razgovorima u štabu NATO-a u Briselu da bi razgovarali o mnogobrojnim pitanjima pred samit u Strazburu i Kelu početkom aprila. Teme na sastanku biće i situacija u Avganistanu, odnosi NATO-a i Rusije i Deklaracija o bezbednosti Alijanse.

Pre sastanka je Generalni sekretar NATO-a, Jap de Hop Shefer, održao brojne bilateralne sastanke sa pojedinim ministrima, uključujući tu i razgovor sa američkom državnom sekretarkom Hilari Klinton, po prvi put od njenog imenovanja na tu dužnost.

Široka pitanja

Susret je otpočeo sastankom Severnoatlantskog saveta, na koji su pozvane i Albanija i Hrvatska, gde su ministri razmenili poglede na situaciju u Avganistanu i razmatrali podršku za predstojeće izbore.

Generalni sekretar NATO-a takođe je izvestio ministre o svojim nedavnim političkim kontaktima sa zvaničnicima Ruske Federacije. Kako je dogovoreno na prethodnom sastanku ministara spoljnih poslova 2. i 3. decembra 2008. godine, saveznici će razmatrati moguće naredne korake, uključujući tu i odluku da se Rusija i formalno ponovo priključi Savetu NATO-Rusija.

Posle sastanka usledio je radni ručak Severnoatlantskog saveta, na koji su pozvane i Albanija i Hrvatska, gde se očekuje da ministri započnu raspravu o Deklaraciji o bezbednosti Alijanse koja treba da se usvoji na samitu u Strazburu i Kelu..

Gospodin De Hop Shefer održao je konferenciju za štampu na kraju sastanka.

Foreign Affairs Ministers to discuss key transatlantic issues

Allied Foreign Ministers will gather for informal talks at NATO's Headquarters in Brussels on 5 March to discuss a broad range of issues in the run-up to the Strasbourg/Kehl Summit early April. Topics on the agenda include the situation in Afghanistan, NATO-Russia relations and the Declaration on Alliance Security.

Prior to the meeting, NATO Secretary General Jaap de Hoop Scheffer will hold a number of bilateral meetings with individual ministers, including with U.S. Secretary of State Hillary Clinton, for the first time in her new capacity.

Broad issues

The meeting will start with a session of the North Atlantic Council (NAC) with Invitees Albania and Croatia, where Ministers will exchange views on the situation in Afghanistan and discuss support for the upcoming elections.

NATO Secretary General will also report to Ministers on his recent political contacts with Russian Federation officials. As agreed during the previous Foreign Ministers' meeting on 2-3 December 2008, Allies will discuss possible next steps, including a decision to engage Russia formally in the NATO-Russia Council again.

The meeting will be followed by a working lunch of the NAC with Invitees, where Ministers are expected to have an initial discussion on the Declaration on Alliance Security to be adopted at the Strasbourg/Kehl Summit.

Mr. De Hoop Scheffer will hold a press conference at the conclusion of the meeting.

Komisija NATO-Gruzija sastala se na ministarskom nivou



Komisija NATO-Gruzija sastala se u Briselu po drugi put na nivou ministara spoljnih poslova i raspravljala o brojnim pitanjima od zajedničkog interesa za Gruziju i Alijansu.

Tokom sastanka ministri su razmenili poglede o razvoju gruzijskog Godišnjeg nacionalnog programa (ANP), koji će predstavljati osnovu za saradnju između NATO-a i Gruzije, kao i o napretku reformi koje je Gruzija prihvatila da preduzme.

Tokom sastanka, gruzijski ministar spoljnih poslova Grigol Vahadze i njegove kolege takođe su razgovarali o situaciji regionalne bezbednosti i načinima za jačanje odnosa NATO-a i Gruzije.

NATO-Georgia Commission meets at ministerial level

The NATO-Georgia Commission met in Brussels for the second time at the level of foreign ministers and discussed a range of issues of common interest both for Georgia and the Alliance.

During the meeting, Ministers exchanged views on the development of Georgia's Annual National Programme (ANP), which will form the basis of the co-operation between NATO and Georgia, as well as on the progress of reforms that Georgia has agreed to undertake.

During the meeting, Georgian Minister of Foreign Affairs Grigol Vachadze and his counterparts also talked about the regional security situation and ways to further enhance the NATO-Georgia relationship.

NATO i partneri okrenuti zajedničkom pristupu

Viši predstavnici iz NATO-a susreli su se 6. marta sa svojim kolegama iz četrdeset jedne zemlje koje su partneri NATO-a i zemlje koje daju trupe NATO-u u štabu Alijanse u Briselu da bi razgovarali o tome kako NATO doprinosi Zajedničkom pristupu, a naročito kako da se poboljša dosledna primena instrumenata za upravljanje krizom kao i saradnja sa ostalim učesnicima u cilju dopunjavanja i uzajamnog ojačavanja napora.



Iskustva u Avganistanu i na Kosovu pokazuju da nalaženje rešenja za današnje probleme bezbednosti zahteva široki spektar civilnih i vojnih instrumenata. Prihvaćeno je da uspešna reakcija na određenu datu krizu zahteva političko, privredno i društveno angažovanje, što se može obezbediti jedino putem usklađene i jedinstvene reakcije svih učesnika, koji će se redovno dogovarati i između kojih će postojati interakcija.

Partneri NATO-a (Partnerstvo za mir, Mediteranski dijalog, Istambulska inicijativa za saradnju i partneri širom sveta) i zemlje koje nisu članice NATO-a a šalju svoje trupe, imaju važnu ulogu u primeni i daljem razvoju Akcionog plana zajedničkog pristupa. U tom kontekstu, učesnici su razmenili poglede o dosadašnjem napretku kao i o načinima na koji NATO i partnerske zemlje mogu s tim u vezi dalje jačati saradnju.

Na samitu u Bukureštu aprila 2008. godine lideri Alijanse podržali su akcioni plan za razvoj i primenu doprinosa NATO-a Zajedničkom pristupu. Od tada NATO pokušava da poboljša sopstvene instrumente za upravljanje krizom i da ojača svoju sposobnost da saraduje sa partnerskim zemljama, međunarodnim organizacijama, nevladinim organizacijama i lokalnim vlastima.

NATO and partners focus on Comprehensive Approach

Senior representatives from NATO met with their counterparts from 41 partner countries and non-NATO troop contributing nations at the Alliance's headquarters in Brussels on 6 March, to discuss how NATO contributes to a Comprehensive Approach, namely how to improve the coherent application of its crisis management instruments and better cooperate with other actors in order to complement and mutually reinforce each others' efforts.

Experience in Afghanistan and Kosovo demonstrates that meeting today's security challenges requires a wide spectrum of civil and military instruments. It is acknowledged that a successful response to a given crisis requires political, economic, and social engagement. This can only be provided through a coordinated and coherent response by, and regular consultations and interaction among, all the actors involved.

NATO partners (Partnership for Peace, Mediterranean Dialogue, Istanbul Cooperation Initiative and partners around the globe) and non-NATO troop-contributing nations have an important role in the implementation and further development of the Action Plan on the Comprehensive Approach. In this context, the participants exchanged views on progress made so far, as well as on ways in which NATO and partners countries can further strengthen their cooperation in this context.

At the Bucharest Summit in April 2008, Allied leaders endorsed an action plan for the development and implementation of NATO's contribution to a Comprehensive Approach. Since then, NATO has been seeking to improve its own crisis-management instruments and to strengthen its ability to work with partner countries, international organizations, non-governmental organizations and local authorities.

Konsultacije sa Ukrajinom



Posle radnog ručka Severnoatlantskog saveta kome su prisustvovala i Albanija i Hrvatska, ministri Alijanse održali su sastanak Komisije NATO-Ukrajina (NUC). Ukrajinšku delegaciju predvodio je vršilac dužnosti ministra spoljnih poslova, Vladimir Kandogi.

Otvarajući diskusiju, generalni sekretar NATO-a, gospodin Jap de Hop Shefer, rekao je: *"Današnji sastanak pruža nam izvanrednu mogućnost da razmotrimo dosadašnji postignuti napredak, i da još jednom naglasimo naš zajednički interes za evro-atlantski kurs Ukrajine i reforme u vezi s tim"*.

Jedna od glavnih tema ministarske rasprave bila je razvoj Godišnjeg nacionalnog programa koji će pomoći Ukrajini da planira i sprovodi ključne reforme.

Consultations with Ukraine

After the working lunch of the North Atlantic Council with Invitees, Allied ministers held a session of the NATO-Ukraine Commission (NUC). The Ukrainian delegation was led by the Acting Foreign Minister Volodymyr Khandogiy.

Opening the discussion NATO Secretary General, Mr. Jaap de Hoop Scheffer, said: *"Today's meeting provides us with an excellent opportunity to take stock of the progress achieved so far, and to reiterate our mutual interest in advancing Ukraine's Euro-Atlantic course and related reforms"*.

One of the main topics discussed by ministers was a development of the Annual National Programme which will help Ukraine plan and continue to implement key reforms.

Ministri NATO-a razgovarali o Avganistanu

Tokom sastanka Severnoatlantskog saveta ministri su razmatrali trenutnu političku i vojnu situaciju u Avganistanu, a naročito predstojeće predsedničke izbore, obuku i razvoj Avganistanskih nacionalnih bezbednosnih snaga (ANSF), i bližu saradnju između donatora i međunarodnih organizacija u Avganistanu.



Kada je reč o predsedničkim izborima, ministri su naglasili da je važno da NATO pomogne avganistanskoj vladi u osiguravanju neophodne bezbednosti da bi se omogućilo da izbori budu slobodni, fer i transparentni. Alijansa će nastaviti svoje bezbednosne planove za izbore i biće spremna da odredi odgovarajući broj trupa na dan koji utvrdi Nezavisna izborna komisija.

Alijansa priznaje da treba učiniti više napora u cilju obuke, podrške i proširenja ANSF, a posebno avganistanske policije. Priznajući značajan dosadašnji napredak u obuci ANSF, ministri su saglasni da još mnogo toga treba da se uradi, te da je ANSF ključ vojnog uspeha u Avganistanu.

Mnogi ministri zahtevali su veći stepen saradnje između NATO-a, donatorskih država i drugih međunarodnih organizacija, naročito Ujedinjenih nacija, tako da bi uspostavljanje dobrog sistema državne uprave u Avganistanu i sadašnji naponi u cilju obnove i razvoja mogli da se celishodno razvijaju u okviru zajedničkog pristupa.

NATO Foreign Ministers discuss Afghanistan

During a meeting of the North Atlantic Council, Ministers reviewed the current political and military situation in Afghanistan, focusing on upcoming presidential elections, the training and development of the Afghanistan National Security Forces (ANSF), and closer cooperation in Afghanistan among donors and international organizations.

On the presidential elections, Ministers stressed the importance for NATO to assist the Afghan Government in providing the security required to ensure free, fair, and transparent elections. The Alliance will continue its security planning for the elections and will be prepared to commit the appropriate number of troops on the date determined by the Independent Election Commission.

Allies recognize that more effort needs to be made to train, sustain, and expand the ANSF, in particular the Afghanistan National Police. While acknowledging the substantial progress made to date in training the ANSF, Ministers concurred that more remains to be done, and that the ANSF is the key to military success in Afghanistan.

A number of Ministers urged a greater degree of cooperation among NATO, donor nations and other international organizations, especially the United Nations, so the establishment of good governance in Afghanistan, and on-going reconstruction and development efforts can effectively move forward in a comprehensive approach.

Saveznici se složili da obnove formalni sastanke Saveta NATO-a i Rusije



Ministri Alijanse postigli su dogovor da formalno obnove sastanke Saveta NATO-a i Rusije što je pre moguće posle samita u Strazburu i Kelu, uključujući tu i sastanke na ministarskom nivou.

Dogovorili su se da Savet NATO-Rusija koriste kao forum za dijalog sa Rusijom o svim pitanjima – i o kojima se slažu i o kojima se ne slažu – u cilju rešavanja problema i izgradnje praktične saradnje.

U tom smislu, rusko priznanje Abhazije i Južne Osetije kao nezavisnih država i namera Rusije da izgradi novu vojnu bazu u Abhaziji, kao i njeno suspendovanje primene Sporazuma o konvencionalnim oružanim snagama u Evropi, oblasti su koje posebno brinu Alijansu.

Ministri će tražiti od Rusije da se pridržava svega na šta se obavezala u vezi sa Gruzijom.

Allies agree to resume formal meetings of the NATO-Russia Council

Allied Ministers reached agreement to formally resume the NATO-Russia Council (NRC) meetings, including at Ministerial level, as soon as possible after the Strasbourg/Kehl Summit.

They agreed to use the NRC as a forum for dialogue with Russia on all issues – where they agree and disagree – with a view towards resolving problems and building practical co-operation.

In this regard, Russia's recognition of Abkhazia and South Ossetia as independent States, its intention to build a new military base in Abkhazia, and its suspended implementation of the Treaty on Conventional Armed Forces in Europe (CFE) are seen as areas of particular concern to the Allies.

Ministers will urge Russia to meet its commitments with respect to Georgia.

Potpredsednik Sjedinjenih Država konsultovao se sa Alijansom o Avganistanu

Potpredsednik Sjedinjenih Država, Džozef Bajden, sastao se sa Severnoatlantskim savetom da bi raspravljao o glavnim izazovima koji predstoje u Avganistanu i da bi se konsultovao sa Alijansom o preispitivanju sadašnje strateške politike Sjedinjenih Država prema Avganistanu i Pakistanu.



Saveznici su pozdravili taj proces konsultacija i nedavnu odluku predsednika Obame da pošalje još

snaga ISAF-u. Oni su se saglasili da međunarodna zajednica ne može sebi priuštiti da plati cenu neuspeha u Avganistanu i Pakistanu.

Ambasadori NATO-a naglasili su potrebu koncentrisanja napora u izgradnji regionalnog pristupa, angažovanju lokalnih avganistanskih zajednica na nivou oblasti, kao i za većim civilnim naporima i povećanom podrškom izgradnji avganistanskih institucija, posebno avganistanske vojske i policije.

Alijansa je takođe naglasila potrebu usredsređivanja napora na rešavanje problema narkotika i na smanjenje civilnih žrtava na apsolutni minimum.

Današnje konsultacije bile su deo diskusija koje Alijansa vodi pred 60. jubilarni samit NATO-a u Strazburu i Kelu zakazan za 3. i 4. april. NATO saveznici složili su se da su ove konsultacije ključni deo razvoja zajedničkog i dogovorenog napretka Avganistana.

US Vice President consults with Allies on Afghanistan

The Vice President of the United States, Joseph Biden, met with the North Atlantic Council to discuss the main challenges ahead in Afghanistan and consult with NATO Allies on the ongoing US strategic policy review towards Afghanistan and Pakistan.

Allies welcomed this consultation process and the recent decision by President Obama to send more forces to ISAF. They agreed that the international community cannot afford the cost of failure in Afghanistan and Pakistan.

NATO Ambassadors highlighted the need to concentrate efforts on building a regional approach, engaging local Afghan communities at the district level, as well as on a stronger civilian effort and increased support for Afghan institution building, in particular the Afghan Army and Police.

Allies also stressed the need to focus efforts on tackling the narcotics problem and reducing civilian casualties to an absolute minimum.

Today's consultations were part of the discussions conducted by Allies in the run up to the 60th anniversary NATO Summit in Strasbourg / Kehl on April 3-4. NATO Allies agreed that these consultations are key as well as part of the development of a joint and agreed way forward for Afghanistan.

Šef NATO-a održao govor u Parizu

Generalni sekretar NATO-a, Jap de Hop Shefer, posetio je Vojnu školu u Parizu gde je govorio na konferenciji „Francuska, evropska odbrana i NATO u XXI veku”, koju je pod pokroviteljstvom predsednika Republike Francuske organizovala Fondacija za strateški razvoj.

Izjava generalnog sekretara NATO-a Jap de Hop Shefera o Francuskoj i NATO-u



„Bilo mi je veoma drago da čujem reči predsednika Sarkozija na zatvaranju velike konferencije koju je danas organizovala Fondacija za strateški razvoj (FRS). Sada je naravno na francuskom parlamentu da iskaže svoj stav, ali predsednik je jasno rekao da je proces koji bi trebalo da vodi Francusku ka obnovi njenog punopravnog mesta sada stigao u svoju završnu fazu.

Toplo pozdravljam ovakav izbor predsednika Francuske. Njegov potez predstavlja i kulminaciju stalnog približavanja Francuske NATO-u tokom poslednjih 15 godina, ali i novi podstrek odnosima Francuske i Alijanse samo nekoliko nedelja pred samit u Strazburu i Kelu, na kome će se NATO suočiti sa strateškim odlukama o svojoj budućnosti. Francuska je uvek bila važan saveznik u

NATO-u; njen sadašnji doprinos operacijama i misijama od ključne je važnosti. Njeno puno učešće u donošenju civilnih i vojnih odluka i planiranju procesa može samo dalje da jača Alijansu, po mom mišljenju. Takođe smatram da će to otvoriti nove perspektive za jače odnose sa više poverenja i dopunjavanja između NATO-a i EU.

Predsednik Sarkozy rekao je da će, čim se sazna ishod rasprave u Parlamentu naredne nedelje, pismeno obavestiti sve u Alijansi o svojoj odluci. Kao Generalni sekretar, i čuvar procedura ove organizacije, postaraću se da se preduzmu svi koraci da se osigura primena odluke Francuske“.

NATO Chief delivers speech in Paris

NATO Secretary General Jaap de Hoop Scheffer visited the Ecole Militaire in Paris where he delivered an address at the conference *“France, European Defence and NATO in the 21st century”*, organised by the Fondation pour la Recherche Stratégique, under the patronage of the President of the French Republic.

Statement by NATO Secretary General Jaap de Hoop Scheffer on France and NATO

"I was very pleased to hear President Sarkozy's remarks at the close of the major conference organized today by the Fondation pour la recherche stratégique (FRS). It is now of course up to the French Parliament to state its position, but the President has clearly indicated that the process that should lead France to resume its full place has reached its final stage.

I warmly welcome the French President's choice. His move represents both the culmination of a steady rapprochement with NATO on France's part over the last 15 years and a new boost to relations between France and the Alliance just a few weeks away from the Strasbourg/Kehl Summit, at which NATO will face strategic decisions about its future. France has always been an important ally within NATO; its current contribution to operations and missions is crucial. Its full participation in all the civil and military decision-making and planning processes cannot but strengthen the Alliance further, in my view. I think it will also open up new prospects for a more solid, confident and complementary relationship between NATO and the EU.

President Sarkozy said that, as soon as the outcome of next week's parliamentary debate was known, he would write to all the Allies to inform them of his decision. As Secretary General, and guardian of the Organization's procedures, I shall make sure that all steps are taken to ensure implementation of the French decision".

Republika Češka, Mađarska i Poljska slave 10 godina u NATO-u

Generalni sekretar NATO-a, gospodin Jap de Hop Shefer, boravio je u Mađarskoj, Republici Češkoj i Poljskoj od 11. do 13. marta 2009. godine. Njegova poseta poklopila se sa desetogodišnjicom ulaska tih zemalja u Alijansu.

Generalni sekretar razgovarao je u Budimpešti sa predsednikom Laslom Šoljom, premijerom Ferencom Đurčanjom, ministarkom spoljnih poslova Kingom Genc i predsednicom Parlamenta Katalin Šili. Takođe je govorio i na konferenciji „Deset godina u NATO-u: Decenija bezbednosti“.



U Pragu se susreo sa predsednikom Vaclavom Klausom, premijerom Mirekom Topolanekom, ministrom spoljnih poslova Karelom Švarcenbergom i ministarkom odbrane Vlastom Parkanovom. Uz to, Generalni sekretar učestvovao je na neformalnom sastanku ministara odbrane Evropske Unije i održao govor na konferenciji „Deset godina proširenja NATO-a: postignuća, izazovi, perspektive“.

U Varšavi je obavio konsultacije sa predsednikom Lehom Kačinskijem, premijerom Donaldom Taskom, ministrom spoljnih poslova Radoslavom Sikorskijem i ministrom odbrane Bogdanom Kličom. Bio je takođe jedan od ključnih govornika na konferenciji „NATO – Izazovi i zadaci pred nama”.



Osim prepoznavanja uloge koju su ove tri zemlje odigrale tokom poslednjih deset godina, glavne teme razgovora bile su najvažnije tačke današnjeg programa NATO-a, uključujući tu i pripreme za 60. jubilarni samit u Kelu i Strazburu, operacije ISAF-a u Avganistanu, proširenje Alijanse, odnosi sa Rusijom i proces transformacije odbrane.

Tokom svog putovanja Generalni sekretar dobio je visoka državna odlikovanja od sve tri zemlje kao priznanje za svoj rad na unapređivanju dobrih odnosa između saveznika i Poljske, Češke i Mađarske i jačanju uloge NATO-a.

Czech Republic, Hungary and Poland celebrate 10 years in NATO

The Secretary General of NATO, Mr. Jaap de Hoop Scheffer travelled to Hungary, the Czech Republic and Poland on 11-13 March 2009. His visit coincided with the 10th anniversary of these countries' entry into the Alliance.

In Budapest, the Secretary General held talks with President Laszlo Solyom, Prime Minister Ferenc Gyurcsany, Foreign Minister Kinga Goncez and Speaker of the Parliament Katalin Szili. He also spoke at the conference “Ten Years in NATO: A Decade of Security”.

In Prague he met with President Vaclav Klaus, Prime Minister Mirek Topolanek, Foreign Minister Karel Schwarzenberg, Defence Minister Vlasta Parkanova. Additionally, the Secretary General took part in the European Union Informal session of Defence Ministers and delivered a speech at the conference “NATO Enlargement Ten Years On: Achievements, Challenges, Prospects”.

In Warsaw, there were consultations with President Lech Kaczynski, Prime Minister Donald Tusk, Foreign Minister Radoslaw Sikorski and Defence Minister Bogdan Klich. He also gave a key note address at the conference “NATO-Challenges and Tasks Ahead”.

As well as acknowledging the role played by all three countries in the past ten years, the main topics of discussion were key items on NATO's current agenda, including preparations for the 60th anniversary summit in Kehl/Strasbourg, the ISAF operation in Afghanistan, enlargement of the Alliance, relations with Russia and the defence transformation process.

During his trip the Secretary General received high national decorations from all three countries, in recognition of his work in fostering good relations and strengthening NATO's role between Allies and Poland, the Czech Republic and Hungary.

Severnoatlantski savet u poseti Avganistanu



Tokom prvog punog dana svoje posete, ambasadori ISAF-a predvođeni Generalnim sekretarom podelili su se u pet grupa da bi posetili različite regione te zemlje i obišli sve regionalne komande.

Generalni sekretar, u pratnji velikog broja ambasadora NATO-a i partnerskih zemalja, prvo je posetio Gazni, područje za koje su zadužene poljske snage. Delegaciju su o napretku u poboljšanju bezbednosti, sistema upravljanja i razvoju obavestili poljski zapovednik i osoblje iz SAD koje brine o podršci lokalnom razvoju.

Guverner Gaznija takođe je prisustvovao sastancima i izrazio svoju zahvalnost međunarodnim snagama na njihovom delovanju u korist te pokrajine, ali je takođe izneo i svoje mišljenje o tome gde treba više da se uradi.

Drugi deo posete odnosio se na Surobi, za koji su zadužene francuske snage. Ova pokrajina, deo Regionalnog komandnog centra, od velike je strateške važnosti za bezbednost Kabula, a francuski zapovednik izneo je svoju procenu bezbednosne situacije ambasadorima i Generalnom sekretaru.

Naposletku, krajem dana, cela delegacija NATO-a sreća sa avganistanskim ministrima, uključujući tu i ministre Vardaka i Atmara, kao i savetnika za nacionalnu bezbednost Rasula, i tokom večere oni su razmenili mišljenja.

North Atlantic Council visits Afghanistan

On the first full day of their visit, the ISAF Ambassadors, led by the Secretary General, split into 5 groups to visit different regions of the country, covering all the Regional Commands.

The Secretary General, accompanied by a number of NATO and Partner Ambassadors, first went to Ghazni, an area in which Polish forces have the lead. The delegation was briefed on progress promoting security, governance and development by the Polish commander and by US personnel leading the support for local development.

The Governor of Ghazni also attended the meetings, expressing his thanks for what international forces are doing for the province, but also setting out his vision of where more should be done.

The second leg of the visit was to Surobi, where French forces are in command. This province, part of Regional Command Centre, is strategically critical to Kabul's security, and the French Commander set out his assessment of the security situation for the Ambassadors and the Secretary General.

Finally, at the end of the day, the entire NATO delegation met with Afghan Ministers, including Ministers Wardak and Atmar, and National Security Advisor Rassoul, for an exchange of views over dinner.

Ambasadori ISAF-a potvrdili snažnu privrženost Avganistanu



Ambasadori Severnoatlantskog saveta i njihovi partneri iz ISAF-a predvođeni Generalnim sekretarom NATO-a, Japom de Hop Sheferom, sastali su se 18. marta sa predsednikom Avganistana Hamidom Karzajem. Generalni sekretar NATO-a, Jap de Hop Shefer, naglasio je odlučnost ISAF-a da pruži podršku predstojećim izborima i da poveća broj vojnika da bi zemlja bila bezbedna.

Ambasadori ISAF-a pozdravili su činjenicu da je 20. avgust određen za datum predsedničkih i izbora za pokrajinski savet, čime se omogućava ISAF-u dovoljno vremena za neophodne pripreme u cilju podrške nacionalnim bezbednosnim snagama Avganistana. Gospodin De Hop Shefer i ambasadori ISAF-a izrazili su nadu da će avganistanske političke vođe postići sporazum o odvijanju situacije tokom prelaznog perioda pre izbora.

Tokom svih održanih sastanaka, partneri iz NATO-a i ISAF-a naglasili su napore da se broj civilnih žrtava tokom vojnih operacija svede na apsolutni minimum.

Generalni sekretar NATO-a takođe je pozvao vladu Avganistana da pošalje svoj tim u štab NATO-a u Briselu da bi pripremili procedure za još bolju saradnju između avganistanskih i snaga ISAF-a.

Severnoatlantski savet i njegovi partneri iz ISAF-a sastali su se i sa ministrima spoljnih poslova, odbrane, unutrašnjih poslova i finansija Avganistana da bi razmotrili situaciju u zemlji i izazove

koji tek predstoje. Generalni sekretar NATO-a naglasio je privrženost ISAF-a pružanju podrške avganistanskoj armiji i policiji, Ambasadori su se sreli i sa predsednikom parlamenta, gospodinom Junosom Kanonijem, i razmotrili trenutnu političku i bezbednosnu situaciju u Avganistanu.

Tokom putovanja ambasadore NATO-a pratili su predsednik Vojnog komiteta admiral Đampaolo di Paola i vrhovni zapovednik Alijanse za Evropu, general Džon Kredok.

ISAF Ambassadors affirm strong commitment to Afghanistan

North Atlantic Council (NAC) Ambassadors and their ISAF partners led by NATO Secretary General Jaap de Hoop Scheffer met with the Afghan President Hamid Karzai on 18 March. NATO Secretary General Jaap de Hoop Scheffer stressed ISAF's determination to support the upcoming elections and bring in more forces to secure the country.

ISAF Ambassadors welcomed the fact that August 20 had been chosen as the date for the Presidential and Provincial Council elections, giving ISAF enough time for the necessary preparation in support of the Afghan National Security Forces. Mr. De Hoop Scheffer and ISAF Ambassadors expressed their hope that the Afghan political leadership will reach agreement on the way forward during the interim period leading up to the elections.

During all of their meetings, NATO and ISAF partners emphasized the efforts made to reduce to the absolute minimum civilian casualties during military operations.

The NATO Secretary General also invited the Afghan government to send a team to NATO Headquarters in Brussels to work out procedures for an even better cooperation between Afghan and ISAF forces.

The NAC and its ISAF partners met also with the Afghan Ministers of Foreign Affairs, Defence, Interior and Finance to discuss the situation in the country and the challenges ahead. The NATO Secretary General highlighted ISAF commitment to support the Afghan National Army and the Afghan National Police. The Ambassadors met with the Speaker of the Afghan Parliament, Mr. Younus Qanooni, to address current political and security developments in Afghanistan.

During the trip, the NATO Ambassadors were accompanied by the Chairman of the Military Committee, Admiral Giampaolo Di Paola, and the Alliance's Supreme Allied Commander Europe, General John Craddock.

Specijalni predstavnik SAD za Avganistan i Pakistan posetio NATO

Ambasador Ričard Holbruk, specijalni predstavnik Sjedinjenih Država za Avganistan i Pakistan, imao je bilateralni sastanak sa Generalnim sekretarom NATO-a, kao i sa Severnoatlantskim savetom u ISAF formatu (gde su zastupljene sve zemlje koje šalju svoje trupe).

Holbruk je izneo glavne elemente tekućeg preispitivanja strategije SAD, uključujući tu i potrebu za većim i koordinisanim civilnim i vojnim naporima, važnost šireg regionalnog pristupa, strateški značaj uspešnih ovogodišnjih izbora u Avganistanu, kao i američko mišljenje o naporima u borbi protiv narkotika na čijem je čelu Avganistan, a koja ima međunarodnu podršku.

Ambasadori su iskazali svoje zadovoljstvo zbog sastanka i izrazili mišljenja o brojnim pitanjima koja je pokrenuo ambasador Holbruk.



United States Special Representative for Afghanistan and Pakistan visits NATO

Ambassador Richard Holbrooke, United States Special Representative for Afghanistan and Pakistan, met with NATO Secretary General in a bilateral meeting, and then with the North Atlantic Council in ISAF Format (representing all the troop contributing nations).

He set out the main elements of the ongoing US strategy review, including the need for stronger and more coordinated civilian and military efforts, the importance of a broader regional approach, the strategic importance of successful elections this year in Afghanistan, and US thinking on the Afghan-led, internationally-supported counter-narcotics effort.

Ambassadors welcomed the briefing, and expressed their views on a number of the issues raised by Ambassador Holbrooke.

NATO nastavlja misiju borbe protiv gusara

NATO je 24. marta 2009. nastavio svoje operacije protiv gusara u blizini roga Afrike i Adenskog zaliva. Operacija SAVEZNIČKI ZAŠTITNIK predstavlja deo stalnih doprinosa NATO-a naporima međunarodne zajednice da poboljša bezbednost trgovinskih pomorskih puteva i međunarodne plovidbe u tom području.



Pet brodova NATO-a pružće pomoć u okviru međunarodnih napora u području roga Afrike da se odvrte gusari i da se odbrani od njihovih napada i da se oni zaustave. Brodovi, koji predstavljaju deo NATO-ove Stalne pomorske grupacije 1 (SNMG1), pod zapovedništvom portugalskog kontraadmirala Hose Pereira de Kunče, počće da obavljaju svoje dužnosti krajem marta. Pet brodova koji ovde učestvuju su:

- NRP Corte Real (admiralski brod, Portugal)
- HMCS Winnipeg (Kanada)
- HNLMS De Zeven Provinciën (Holandija)
- SPS Blas de Lezo (Španija)
- USS Halyburton (Sjedinjene Američke Države)

Prva faza operacija borbe protiv gusara preduće se po povratku sa prvog pomorskog angažovanja NATO-a u jugoistočnoj Aziji. Druga faza predviđena je tokom vraćanja SNMG1 u evropske vode krajem juna.

Angažovanje u jugoistočnoj Aziji pokazuje koliko mnogo NATO polaže na svoje odnose sa partnerima širom sveta. Pre nego što nastave plovidbu ka Singapuru da bi učestvovali na Izložbi i konferenciji IMDEX 2009 na poziv Mornarice Republike Singapur, obaviće i posetu Karačiju u Pakistanu. Posle Singapura SNMG1 će otići za Pert u Australiji.

Admiral ser Mark Stenhoup, Vitez reda Bata i Vitez britanskog carstva, Zapovednik pomorskog dela Nortvudske komande, koja će nadzirati operaciju SAVEZNIČKI ZAŠTITNIK, rekao je: „Ova misija odražava značaj NATO-a i njegovu prilagodljivost u reagovanju na izazove savremenog bezbednosnog okruženja. Zajedno sa drugim nacijama i međunarodnim organizacijama imamo za cilj da povećamo bezbednost trgovinskih pomorskih puteva koji su od ogromnog značaja za svetsku privredu”.

Misija borbe protiv gusara biće u koordinaciji sa drugim međunarodnim akterima i nastaviće se na sve ono što je postignuto tokom operacije Saveznički davalac 2008. godine. NATO snage biće veoma vidljive i izvršavaće zadatke nadzora i obezbeđivanja zaštite da bi se odvrtili i suzbili pirati i oružana razbojništva.

NATO resumes counter-piracy mission

On 24 March 2009, NATO has resumed counter piracy operations off the Horn of Africa and the Gulf of Aden. Operation ALLIED PROTECTOR is NATO's continuing contribution to international community efforts to enhance the safety of commercial maritime routes and international navigation in the area.

Five NATO ships will assist in international efforts to deter, defend against, and disrupt pirate activities off the Horn of Africa. The ships, part of Standing NATO Maritime Group 1 (SNMG1) under the command of Portuguese Rear Admiral Jose Pereira da Cunha, will start their duties at the end of March. The five ships that participate are:

- NRP Corte Real (flagship, Portugal)
- HMCS Winnipeg (Canada)
- HNLMS De Zeven Provinciën (The Netherlands)
- SPS Blas de Lezo (Spain)
- USS Halyburton (United States of America)

The first phase of counter piracy operations will be undertaken on the outbound leg of NATO's first ever maritime deployment to South East Asia. The second phase will take place as SNMG1 makes the return journey towards European waters at the end of June.

The deployment to SE Asia demonstrates the high value that NATO places on its relationship with other partners across the globe. It will include a visit to Karachi, Pakistan, before sailing on to Singapore to take part in the IMDEX 2009 Exhibition and Conference at the invitation of the Republic of Singapore Navy. From Singapore SNMG1 will sail to Perth, Australia.

Admiral Sir Mark Stanhope KCB OBE, Commander Maritime Component Command Northwood which will oversee Operation ALLIED PROTECTOR, said, *"This mission reflects NATO's relevance and adaptability to meet the challenges of the current security environment. In conjunction with other nations and international organisations we aim to enhance the safety of commercial maritime routes vital for the global economy."*

The counter piracy mission will be co-ordinated with other international actors and expands on what was achieved during Operation Allied Provider in 2008. The NATO Force will assume a highly visible profile, conducting surveillance tasks and providing protection to deter and suppress piracy and armed robbery.

Generalni sekretar NATO-a sastao se sa predsednikom Obamom



Generalni sekretar NATO-a, Jap de Hop Shefer, prvi put se sastao sa predsednikom Obamom u Beloj kući 25. marta 2009, kada su razmatrali operaciju u Avganistanu, što je prioritet i za NATO i za Sjedinjene Države.

Predsednik Obama izneo je glavne elemente preispitivanja SAD. Na sastanku je rečeno da se unapred raduju razgovorima sa samitu u Strazburu i Kelu o pristupu SAD-a, i o tome kako se on uklapa u šire napore Saveza u Avganistanu.

Takođe su razmenili mišljenja o odnosima sa Rusijom, pri čemu su obojica naglasili važnost poboljšanja saradnje i poverenja u vezi sa Rusijom, ali bez kompromisa oko suštinskih načela Saveza, uključujući tu i proširenje.

Na kraju su i detaljno razmotrili budućnost NATO-a i kako proces novog Strateškog koncepta može oblikovati dogovorenu i budućnosti okrenutu viziju uloga NATO-a u XXI veku.

NATO Secretary General meets with President Obama

NATO Secretary General, Jaap de Hoop Scheffer, held his first meeting with President Obama in the White House on March 25, 2009. They discussed the operation in Afghanistan, a priority for NATO and the United States.

President Obama outlined the main elements of the US review, and they looked forward to a discussion at the Strasbourg/Kehl Summit of the US approach, and how it fits with the broader Alliance effort in Afghanistan.

They also exchanged views on relations with Russia, both stressing the importance of improving cooperation and trust with Russia, without compromising on core Alliance principles, including enlargement.

Finally, they extensively discussed the future of NATO, and how a new Strategic Concept process might shape an agreed and forward leaning vision for NATO's roles in the 21st century.

NATO doprinosi održanju avganistanske vojske



U vezi sa zahtevom ministra odbrane Avganistana, Abdula Rahima Vardaka, na sastanku ministara odbrane NATO-a u Budimpešti, saveznici su se saglasili da prošire postojeći Fond za avganistansku vojsku (ANA) tako da obuhvati podršku dugoročnom održanju ANA-a.

Ova odluka, koju je podržala Misija pomoći Avganistanu UN (UNAMA), čini Fond za ANA-u glavnim kanalom za finansiranja održanja ANA-e od strane međunarodne zajednice. Prošireni Fond trajaće tokom perioda od pet godina, a onda će biti razmotreno njegovo obnavljanje.

Odbor za taj projekat biće osnovan u Kabulu da bi se pratilo korišćenje sredstava i vršile analize napretka. Zapovednik ISAF-a, Zapovednik Udružene komande za bezbedni prelazni period – Avganistan (CSTC-A) i predstavnici avganistanskih vlasti biće ko-predsedavajući ovog novog tela koje će uključivati članove široke donatorske zajednice.

Otvoren je poseban bankovni račun pod okriljem NATO-a koji će primati doprinose država i organizacija.

Fond za ANA-u, osnovan 2007. godine, prvobitno je bio namenjen pružanju pomoći kod plaćanja troškova prevoza i instalacije donacija ANA-i u opremi koje su obezbedile države ISAF-a.

Odluka NATO-a predstavlja deo rešenosti međunarodne zajednice da dalje ojača svoje napore na izgradnji jakih, sposobnih i samo-održivih nacionalnih bezbednosnih snaga Avganistana.

NATO to contribute to the sustainment of the Afghan National Army

In response to a request by Afghan Defence Minister Abdul Rahim Wardak at the meeting of NATO defence ministers in Budapest, October 2008, Allies agreed to broaden the existing Afghan National Army (ANA) Trust Fund to include support for the ANA's long-term sustainment.

This decision, which is supported by the United Nations' Assistance Mission to Afghanistan (UNAMA), makes the broadened ANA Trust Fund the main channel for International Community funding of ANA sustainment. The broadened Fund will run for a period of five years, subject to renewal.

A project board will be established in Kabul to monitor the use of the funds and review progress. The Commander of ISAF, the Commander of Combined Security Transition Command-Afghanistan (CSTC-A) and representatives from Afghan Authorities will act as co-chairmen of this new body that will include membership of the broad donor community.

A dedicated bank account has been opened under NATO auspices to receive contributions from nations and organizations.

Established in 2007, the ANA Trust Fund was originally limited to assist with the payment of transportation and installation costs of equipment donations by ISAF nations to the ANA.

NATO's decision comes as part the International Community's resolve to further enhance its efforts to build-up strong, capable and self-sustaining Afghan national security forces.

Vlkovski: koristi od NATO

Ulaskom u NATO država dobija jake garancije bezbednosti, ali se koristi od ulaska u Alijansu ne odnosi samo na sistem bezbednosti, već i na privredu i čitavo društvo, rekao je u razgovoru za FoNet Jan Vlkovski, diplomata u političkom odeljenju Češke ambasade u Beogradu.

Krajem prošle godine, Češka je, u okviru NATO saveza, dobila ulogu kontaktne ambasade NATO u Srbiji, što znači da će ambasada te države imati ključnu ulogu u širenju informacija o tome šta je NATO i koje su njegove aktivnosti.

"Zajedno sa ostalim članicama smo se uspešno i argumentovano zalagali za postepenu relaksaciju zone bezbednosti oko Kosova. Takođe, zajedno sa drugim saveznicima uspehli smo da ubedimo neke sumnjajuće zemlje članice NATO da se demokratskoj Srbiji omogući pristup Partnerstvu za mir 2006. godine, uprkos činjenici da svi haški optuženici nisu bili uhapšeni", rekao je Vlkovski. Češka, takođe, daje finansijsku podršku fondovima za uništavanje mina i fondu za prekvalifikaciju viška vojnog osoblja u Srbiji, naglasio je Vlkovski i dodao da je Češka u NATO redovno predlagala posete srpskih zvaničnika, u okviru političkog dijaloga.

Govoreći o koristima od ulaska u NATO, Vlkovski je istakao da se članstvom u tom savezu, među ostalim, "stvora bezbedna sredina koja je povoljna za ulazak stranih investicija".

"Tu su i beneficije koje se odnose na vojne snage, kao što su pristup informacijama, novim tehnologijama, zajedničkom budžetu NATO, koji se može koristiti za modernizaciju infrastrukture", istakao je Vlkovski i dodao da su češki vojnici iskusniji, profesionalniji i samopouzdaniji danas nego što su bili u periodu pre ulaska u NATO.

Upitan da li će i Srbija, kao i sve bivše države istočnog bloka, morati prvo da udje u NATO, a potom u EU, Vlkovski je rekao da "Srbija sama treba da odluči o članstvu u pojedinim međunarodnim organizacijama", ali da je za Češku, u bezbednosnom smislu, ulazak u NATO imao još veći značaj od ulaska u EU.

"Čitav niz reformi koje smo uradili da bi ušli u NATO smo iskoristili za ulazak u EU. Mi smo posle četiri decenije komunističke diktature želeli da pristupimo svim međunarodnim organizacijama u kojima bismo i inače bili da nije bilo te diktature. To smo shvatili kao povratak u Evropu. Ako me pitate koja je organizacija za nas bila važnija radi obezbeđenja bezbednosti, NATO ili EU – to je bio NATO", objasnio je Vlkovski.

On je još rekao da se Češka u reformi svog bezbednosnog sistema veoma mnogo oslanjala na iskustva zemalja koje su već bile u NATO, pošto je "bilo važno ne ponoviti njihove greške".

"Češka je 1994. godine", podsetio je Vlkovski, "bila jedan od osnivača programa Partnerstvo za mir i tamo smo se zatekli bez prethodnog iskustva, tako da smo radili na naš, originalan način".

"Važna je regionalna saradnja, kako za Češku, tako i za Srbiju. Češka može Srbiji da prenese neka pozitivna, ali i negativna iskustva, kako ne biste ponavljali greške koje smo mi napravili", naglasio je Vlkovski.

Ali, napomenuo je češki diplomata, "mi ne možemo savetovati, niti propisivati pravila i postupke, jer ne postoji opšti šablon koji bi se mogao primeniti na specifične uslove u pojedinim zemljama".

Zapadni Balkan i Srbija dugogodišnji su spoljnopolitički prioritet Češke, koja se zauzima za dalji razvoj odnosa između NATO i Srbije, zaključio je Vlkovski.

Ovu brošuru, uz saglasnost Odeljenja za javnu diplomatiju NATO-a, izdaje Ambasada Češke Republike u Beogradu koja će tokom 2009/2010. biti Contact Point NATO-a za Srbiju. Cilj ove brošure je da produbi znanje o NATO savezu i da informacije o Savezu učini dostupnijim zainteresovanoj javnosti u Srbiji. Osim toga, ova brošura predstavlja aktivnosti i manifestacije koje organizuje Ambasada Češke Republike u svojstvu NATO Contact Point-a. Ukoliko nije drugačije naznačeno, informacije sadržane u ovoj brošuri potiču sa veb sajta NATO-a, www.nato.int

"This newsletter is issued, in agreement with NATO's Public Diplomacy Division, by the Embassy of the Czech Republic in Belgrade acting as NATO Contact Point in Serbia for 2009-2010. It aims to enhance knowledge about NATO and at making information about the Alliance better accessible to interested audiences in Serbia. In addition, it features activities and events organised by the Embassy of the Czech Republic in its capacity as NATO Contact Point. Unless marked otherwise, information provided in this newsletter has been taken from the NATO website at www.nato.int. "